



DU 9 AU 17
OCTOBRE

JARDINS DU MUSÉE DE TAHITI



Festival
VOYAGE

5^e édition

Cinéma
Concerts
Danse
Contes
Ateliers



Voyagez l'esprit tranquille avec l'app mobile Air Tahiti Nui




AIR TAHITI NUI

ÉDITORIAL

La 5^{ème} édition du festival Voyage s'éveille dans un contexte sanitaire exceptionnel, imposant un repli sur soi et contraignant les échanges libres et précieux entre les êtres.

À travers ce festival, alors que nos existences sont bousculées durant cette période de mue ou de transition, nous sommes invités à repenser notre idée de l'autre et de l'ailleurs, depuis le cadre exceptionnel des jardins du Musée de Tahiti et des îles. Ceci en nous laissant traverser par un mouvement subtil, proche de l'espace du cœur, inspiré par les paroles de Jacques Brel : « Il y en a qui ont le cœur si vaste qu'ils sont toujours en voyage. »

Cette année, nous vous convions à une nouvelle évasion grâce à des récits inspirants et inspirés d'autres bouts du monde. Nous vous proposons de rêver ensemble, de participer à une aventure collective vibrante et joyeuse, le voyage prenant finalement toute sa dimension et son audace, dès lors qu'il s'ouvre à l'autre, qu'il favorise la rencontre et valorise le partage.

Bon festival à toutes et à tous !

Le directeur artistique,
Guillaume GAY

LES RENDEZ-VOUS DE LA CABANE DU VOYAGEUR

Réservation sur place dès 14h

À la nuit tombée, la cabane offrira aux plus petits un espace de tranquillité.

SAMEDI 10 OCTOBRE

15h et 16h15 LES RANGOLI



45 min - À partir de 6 ans
Nombre maximal de participants : 9

Art éphémère indien, le Rangoli est traditionnellement tracé à la poudre de riz ou à la craie par les femmes. Sophie initiera les enfants à cet art porte-bonheur. Ils choisiront leur dessin, le traceront sur un tableau et le peindront.

17h30 MASSAGES TOUT DOUX



30 min - De 0 à 2 ans
Nombre maximal de participants : 5 binômes

Isabelle, de l'École Internationale Tahiti Massage accueille les parents accompagnés de leurs jeunes enfants pour une initiation au massage des tout-petits.

SAMEDI 17 OCTOBRE

15h et 16h CONTE ET PIGMENTS



40 min - À partir de 5 ans
Nombre maximal de participants : 9

Sophie proposera un jeu d'éveil sensoriel autour du conte « l'Amoureuse ». Il amènera les enfants à deviner quels aliments ont été utilisés pour créer les peintures. S'en suivra la réalisation d'un dessin à partir de ces peintures naturelles.

17h LES COMPTINEURS DE TAHITI



30 min - De 0 à 4 ans
Nombre maximal de participants : 4 binômes

Retrouvez Christine et Jérôme pour un concert en toute intimité. Des comptines pleines de poésie inspirées par la Polynésie, sa faune, sa flore et son environnement sonore.

LES AUTRES BULLES D'INTIMITÉ

SOUS L'ARBRE À LIVRES :

Un espace bibliothèque et détente où les livres se cueillent, les histoires se content, se racontent, se murmurent.

À LA CABINE TÉLÉPHONIQUE :

Décrochez et embarquez pour une aventure auditive au fil d'un conte, d'une chanson, d'un poème...

À L'OMBRE DU PANDANUS :

Un voyage sensoriel, un îlot de douceur et de relaxation où profiter d'une séance de yoga avec Justine et d'un massage sur chaise ergonomique avec Olivier (Olivier Massage), Isabelle (Butterfly Spirit), Dominique et Caroline (Rima Massage).

VENDREDI 9 OCTOBRE

18h ACCUEIL MUSICAL TRIO BIG'IN

Sur un répertoire de Biguines, de Bossa, Stéphane ROSSONI (Batterie), Frédéric ROSSONI (Clavier) et Jérôme DESCAMPS (Trombone) vous accueilleront sur des rythmes chaloupés pour une musique tendre et cuivrée.

18h30 FILM France | 2019 LES HIRONDELLES DE KABOUL

Film d'animation de Zabou BREITMAN
et Eléa GOBBE-MEVELLEC

Nominé au César 2020 pour le Meilleur film d'Animation,
Primé au Festival du Film d'Animation d'Annecy
1h20 - À partir de 11 ans



Été 1998, Kaboul en ruines est occupée par les talibans. Mohsen et Zunaira sont jeunes, ils s'aiment profondément. En dépit de la violence et de la misère quotidienne, ils veulent croire en l'avenir. Un geste insensé de Mohsen va faire basculer leurs vies.

"Audacieux, ingénieux, bouleversant !" PREMIÈRE

"Ce plaidoyer à la fois puissant et délicat contre l'oppression et l'intégrisme prouve que le cinéma d'animation peut servir toutes les causes. Pourvu que les réalisateurs soient exigeants et talentueux." MARIANNE

20h ÉVASION MUSICALE

Projection de session live (The Roots, Jeanny and the Mexican / Tank and the Bangas / Taimane).

COURT-METRAGE Allemagne | 2012 OH SHEEP

20h30

Film d'animation
de Gottfried MENTOR
7 min. - À partir de 11 ans

Ce court-métrage d'animation met en scène deux troupeaux de moutons, empêchés par leur berger respectif de se mélanger et de créer du lien. Cette fable allégorique nous invite avec humour à nous questionner sur les dysfonctionnements profonds d'un monde empreint de xénophobie et de repli sur soi.



FILM Franco-belge-allemand | 2011 LE COCHON DE GAZA

20h45

Comédie dramatique de Sylvain ESTIBAL
César 2012 de la Meilleure 1^{ère} œuvre
1h40 - À partir de 11 ans

Après une tempête, Jafaar, un pêcheur palestinien de Gaza, remonte par hasard dans ses filets un cochon tombé d'un cargo. Bien décidé à se débarrasser de cet animal impur, il décide toutefois d'essayer de le vendre afin d'améliorer son existence misérable. Le pauvre Jafaar se lance alors dans un commerce rocambolesque et bien peu recommandable...



"Une fable pétrie d'humanisme à la fois drôle et poétique." LE FIGAROSCOPE

"Un premier long-métrage non seulement original mais aussi très pertinent, qui trouve le juste équilibre entre la farce et la fable." POSITIF

AFTER MUSICAL AUTOUR DU BAR TRIO BIG'IN

22h30

SAMEDI 10 OCTOBRE

De 15h à 18h PARCOURS LUDIQUE ET CRÉATIF

Programmation et présentation pages 4-5 et 10-11.
Réservation sur place dès 14h.

18h30 FILM Japon | 2012 LES ENFANTS LOUPS, AME ET YUKI

Film d'animation de Mamoru HOSODA
Miroir d'argent et Prix du public 2012 au Festival du Film d'Oslo
1h50 - À partir de 7 ans



Hana et ses deux enfants, Ame et Yuki, vivent discrètement dans un coin tranquille de la ville. Leur vie est simple et joyeuse, mais ils cachent un secret : leur père est un homme-loup. Quand celui-ci disparaît brutalement, Hana décide de quitter la ville pour élever ses enfants à l'abri des regards. Ils emménagent alors dans un village proche d'une forêt luxuriante.

"Mamoru Hosoda, grand maître de l'animation japonaise nous offre une saga familiale hors du commun." LE FIGAROSCOPE

"Mamoru Hosoda nous ensorcelle une fois encore avec ce sublime portrait de mère courage, au fil d'un scénario à la fois terriblement efficace et émouvant." LES FICHES DU CINÉMA

DANSE 20h30 PAS À PAS

Par Lou SEYER (danse contemporaine réunionnaise)
et Tuarii TRACQUI (danse traditionnelle polynésienne)
Sous le regard de Justine MOULINIER

Deux îles. Deux danseurs. Une rencontre.
Mais quelle est cette mélodie ?
Oui, je la reconnais,
C'est la triste mélodie du départ,
C'est la joyeuse mélodie de l'ailleurs,
Elle me pose, elle m'apaise,
Elle m'étreint, elle m'appelle,
Elle porte mon chagrin et ma joie,
Elle transporte mon espoir.

FILM France | 2019 21h DONNE-MOI DES AILES

Film d'aventure de Nicolas VANIER
Nominé au Festival du Film Francophone d'Angoulême 2019
1h50 - À partir de 7 ans

Christian, scientifique visionnaire, étudie les oies sauvages. Pour son fils, adolescent obnubilé par les jeux vidéos, l'idée de passer des vacances avec son père en pleine nature est un cauchemar. Pourtant, père et fils vont se rapprocher autour d'un projet fou : sauver une espèce en voie de disparition, grâce à l'ULM de Christian ! Commence alors un incroyable et périlleux voyage...



"Une ode à la nature et au dépassement de soi."
LE JOURNAL DU DIMANCHE

"Par-delà sa portée écologique et ses images à couper le souffle, ce récit passionnant, inspiré d'une histoire vraie, explore la relation père/fils et la notion de transmission entre générations avec une infinie tendresse." TÉLÉLOISIRS

LES ATELIERS

LES SAMEDIS 10 ET 17 OCTOBRE

De 15h à 18h, réservation sur place dès 14h

ATELIER N°1 ARTS PLASTIQUES

LES SAMEDIS 10 ET 17 OCTOBRE

Charlotte de l'Atelier 203 accueillera petits et grands pour des ateliers de création avec tous types de matériaux de récupération.

Durée : 45 min / à 15h, 16h et 17h / à partir de 6 ans

Nombre maximal de participants : 9

ATELIER N°2 CIRQUE

SAMEDI 17 OCTOBRE

Théo initiera au cirque par la découverte de différentes techniques de jonglage, d'acrobatie et du porté dans un univers ludique, solidaire et stimulant.

Durée : 40 min / à 15h, 16h et 17h / à partir de 8 ans

Nombre maximal de participants : 9

ATELIER N°3 DANSE CONTEMPORAINE

LES SAMEDIS 10 ET 17 OCTOBRE

Samedi 10, Lou vous fera découvrir le travail au sol, le relâchement du corps et les déplacements autour d'un centre fort. Samedi 17, c'est Aminata qui vous initiera à la sensation de poids et de rapidité dans les tours grâce à un travail autour de la maîtrise du mouvement centrifuge et gravitationnel.

Durée : 40 min / à 15h, 16h et 17h / à partir de 8 ans

Nombre maximal de participants : 9

ATELIER N°4 DANSE PARENT-ENFANT

LES SAMEDIS 10 ET 17 OCTOBRE

Dans ces trois ateliers animés par Emilie (Centre de danse Tschan), les enfants et leurs parents pourront vivre un moment de partage privilégié au travers du mouvement et de la danse.

Durée : 30 min / à 15h : 3-6 ans / à 16h et 17h : 7-10 ans

Nombre maximal de participants : 5 binômes parent/enfant

ATELIER N°5 LA FAPE'MOBILE

LES SAMEDIS 10 ET 17 OCTOBRE

Avec le jeu NĀTURA apprenez à protéger l'environnement de façon fun.

Durée : 20 à 30 min / à 15h, 15h30, 16h, 16h30, 17h, 17h30 / à partir de 5 ans

Nombre maximal de participants : 8 solos ou 4 équipes

ATELIER N°6 HIP HOP

LES SAMEDIS 10 ET 17 OCTOBRE

Découvrez les clefs de l'improvisation avec une initiation aux bases essentielles du hip-hop debout animée par Chad.

Durée : 1 h / à 15h : 8-12 ans / à 16h30 : à partir de 12 ans

Nombre maximal de participants : 9

Toute une équipe se mobilise pour vous proposer de nombreux ateliers créatifs, ludiques et pédagogiques.

Ces ateliers sont gratuits dans le cadre du Festival.

Compte tenu des consignes sanitaires, chaque atelier rassemblera un maximum de 10 personnes.

ATELIER N°7 ORIGAMI

LES SAMEDIS 10 ET 17 OCTOBRE

Manatea vous fera découvrir l'art japonais du pliage de papier par la création d'animaux et autres figures diverses et variées. Un moment créatif qui travaille la concentration, la patience et la confiance.

Durée : 40 min / à 15h, 16h et 17h / à partir de 8 ans

Nombre maximal de participants : 9

ATELIER N°8 PERCUSSIONS AFRICAINES

LES SAMEDIS 10 ET 17 OCTOBRE

Initiez-vous aux percussions afro (djembés, dunduns, cloches...) avec Saïdou de l'association Pepe. Un moment rythmé pour tous les âges, des plus petits aux plus grands.

Durée : 40 min / à 15h, 16h et 17h / à partir de 8 ans

Nombre maximal de participants : 8

ATELIER N°9 PHOTOGRAPHIE

LES SAMEDIS 10 ET 17 OCTOBRE

Cet atelier d'initiation est l'occasion d'exercer son œil : saisir la poésie d'une scène ou d'un visage, capturer l'insolite, déclencher à "l'instant décisif", organiser les lignes de force pour composer une image susceptible de créer une émotion. Cet atelier sera animé par Victoire de Tahiti Zoom le samedi 10 et par Marie-Hélène le samedi 17 octobre.

Durée : 1h30 / à 15h30 / à partir de 8 ans

Nombre maximal de participants : 9

Venir avec son appareil, ipad, téléphone, etc

ATELIER N°10 THÉÂTRE

LES SAMEDIS 10 ET 17 OCTOBRE

Deux ateliers d'initiation au théâtre seront proposés à travers des exercices ludiques animés par Laurent et Justine de la Cie du CAMÉLÉON.

Durée : 1h / à 15h et 16h / à partir de 8 ans

Nombre maximal de participants : 9

ATELIER N°11 TRESSAGE

LES SAMEDIS 10 ET 17 OCTOBRE

À partir de palmes de cocotier, Rehia vous enseignera l'art du tressage du bol ou plat en nī'au. Vous repartirez avec votre création.

Durée : 1h30 / à 15h et 16h45 / à partir de 8 ans

Nombre maximal de participants : 7

ATELIER N°12 YOGA

LES SAMEDIS 10 ET 17 OCTOBRE

Partagez un moment de Vinyasa Yoga avec Justine, une pratique dynamique créative alliant le souffle au mouvement, pour retrouver harmonie, lumière et joie.

Durée : 1h / à 17h / à partir de 13 ans

Nombre maximal de participants : 9

Venir si possible avec son tapis

VENDREDI 16 OCTOBRE

18h ACCUEIL MUSICAL BIG'EASY

Un retour festif à la naissance du Jazz avec ce quintet composé d'une washboard (Christine VONOLO), une batterie (Stephane ROSSONI), un piano (Frédéric ROSSONI), un saxophone (Antoine COME) et un trombone (Jérôme DESCAMPS), au surnom de la Nouvelle-Orléans.

18h30 FILM France | 2019 J'AI PERDU MON CORPS

Film d'animation de Jérémy CLAPIN
César 2020 et nomination aux Oscars 2020 du meilleur film d'animation
1h15 - À partir de 11 ans



À Paris, Naoufel tombe amoureux de Gabrielle. Un peu plus loin dans la ville, une main coupée s'échappe d'un labo, bien décidée à retrouver son corps. S'engage alors une cavale vertigineuse à travers la ville, semée d'embûches et des souvenirs de sa vie jusqu'au terrible accident. Naoufel, la main, Gabrielle, tous

trois retrouveront, d'une façon poétique et inattendue, le fil de leur histoire.

"C'est inclassable. Et inoubliable." L'EXPRESS

"Une histoire incroyable, extraordinaire, fantastique, comme on rêverait que le cinéma d'animation en fasse souvent : avec une infinie tendresse et délicatesse, avec une immense conséquence et intelligence." CULTUREBOX

20h ÉVASION MUSICALE CHINESE MAN

Wholf, Skank In the Air, Get Up, Shikantaza, Miss Chang, Feat La Yegros, Escape.

FILM Franco-russe | 2018 LETO

20h30

Biopic de Kirill SEREBRENNIKOV
6 nominations au Festival de Cannes 2018 dont la Palme d'Or
2h10 - À partir de 12 ans

Leningrad. Un été du début des années '80. En amont de la Perestroïka, les disques de Lou Reed et de David Bowie s'échangent en contrebande, et une scène rock émerge. Mike et sa femme la belle Natacha rencontrent le jeune Viktor Tsoï. Entourés d'une nouvelle génération de musiciens, ils vont changer le cours du rock'n'roll en Union Soviétique.



"Un film initiatique, poétique et vibrant."
LE FIGARO

"Leto, en apesanteur, touché par la grâce, impressionnant d'inventivité visuelle, pourrait bien devenir l'œuvre culte de la jeunesse d'aujourd'hui, le manifeste d'une Nouvelle Vague, irisée de romantisme et de mélancolie." LA CROIX

"Un grand film musical, sensuel et mélancolique."
LES INROCKUPTIBLES

AFTER MUSICAL AUTOUR DU BAR BIG EASY 22h45

Big Easy est le surnom de la Nouvelle-Orléans, dont est issu le répertoire de ce quintet.

Un retour festif à la naissance du Jazz avec Christine VINOLO (washboard), Stéphane et Frédéric ROSSONI (batterie et piano), Antoine COME (saxophone) et Jérôme DESCAMPS (trombone).



SAMEDI 17 OCTOBRE

De 15h à 18h PARCOURS LUDIQUE ET CRÉATIF

Programmation et présentation pages 4-5 et 10-11.
Réservation sur place dès 14h.

18h30 COURTS-MÉTRAGES

Un concentré du meilleur de l'animation primé aux Césars, aux Oscars et dans les plus grands festivals (Annecy, Cannes...)

19h VARIATIONS AUTOUR DU UKULELE



Le ukulele est par excellence l'instrument du voyage : il ne prend que très peu de place et il peut s'adapter à toutes les musiques. Ce bon vieux Sam en a mis un dans sa valise avant de venir en Polynésie, un ukulele à l'apparence et au son un peu singuliers : le banjolele. C'est avec cet instrument qu'il

s'accompagne lorsque qu'il chante ses compositions inspirées par les musiques et les cultures qu'il a rencontrées au cours de ses voyages, réels ou fantasmés.

Des mélodies d'antan au zouk, en passant par le reggae et le funk, Paco, de Marurai Ukulele School, nous emportera pour un voyage dans tout le Pacifique !



FILM France | 2018

L'EXTRAORDINAIRE VOYAGE DU FAKIR

19h45

Comédie de Ken SCOTT

Prix du Public au Festival International d'Annecy 2015

1h40 - À partir de 7 ans

Aja, un jeune arnaqueur de Mumbai entame, à la mort de sa mère, un voyage sur les traces du père qu'il n'a jamais connu. Il rencontre l'amour à Paris, le danger en Angleterre, la célébrité à Rome, l'aventure au-dessus de la Méditerranée, et comprend finalement ce qu'est la vraie richesse et qui il souhaite devenir.



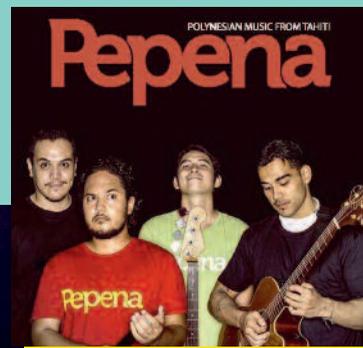
"Aussi drôle qu'onirique, cet extraordinaire voyage est une merveilleuse épopée. Un vrai coup de cœur !"

CULTUREBOX

CONCERT PEPENA

21h45

« Pepena » signifie « création » en marquisien. C'est d'ailleurs le leitmotiv des 4 musiciens qui forment le groupe Pepena depuis leurs débuts en 2010 à Tahiti. Ils nous offrent une musique locale contemporaine et sans artifices, une balade aux allures reggae-pop-rock entre urbanité et insularité. Après d'innombrables concerts sur Tahiti et quelques tournées au Japon, en Nouvelle Zélande, aux États-Unis et en France, ils arrivent en fin d'année avec un album flambant neuf pour fêter leurs 10 ans d'existence !



VOYAGE, UN FESTIVAL ECO-RESPONSABLE

À travers ce festival, nous nous attachons à considérer autant les actions environnementales que sociales, toutes deux inséparables du développement durable :

> Actions environnementales :

- tri des déchets, gobelets réutilisables et consignés,
- construction de la scénographie avec des matériaux récupérés et recyclés,
- approvisionnement privilégié en circuits courts,
- communication responsable (impression écologique).

> Implication humaine et sociale :

- gouvernance associative, bénévolat prépondérant,
- démocratisation de l'accès au festival,
- soutien à la scène émergente et ancrage local.

Votre voiture connectée
avec les **BONS PLANS**



TAHITI : 40 54 10 10 MOOREA : 40 54 32 48 BORA BORA : 40 47 70 13
WWW.AVIS.TAHITI.COM

AVIS



Mme Carotte

Produits conçus et fabriqués à Tahiti

**PAPETERIE
JEUX ENFANT
DÉCORATION
ACCESSOIRES**



OUVERTURE :

LUNDI À JEUDI SUR RDV AU 87 76 32 74 - VENDREDI ENTRÉE LIBRE DE 9H À 16H
2^e ÉTAGE, ENTRE LA BONBONNIÈRE ET QUIKSILVER, PAPEETE - mme carotte

PENDANT LE
FESTIVAL VOYAGE

TRIENS

POUR PRÉSERVER NOTRE FENUA

Fā'ata'a te pehu'eiha ia pehu !

FENUA MA

BP 9636 - 98715 MOTU UTA - TAHITI
TÉL. : +689 40 54 34 50 - FAX : +689 40 54 34 51
www.fenuama.pf - accueil@fenuama.pf



DÉCOUVREZ LE NOUVEAU
SITE WEB DE POLY DIESEL !

<https://poly-diesel.pf/>

POLY DIESEL

ENGIE



BUVETTE ET RESTAURATION

Durant le festival, vous pourrez profiter :

- d'un espace buvette où déguster citronnades, jus, café, soupes, pop-corn...,
- de 2 espaces restauration pour un voyage gustatif autour d'une assiette du voyageur proposée par Le Petit Libanais, et des délicieux tacos de Tiki Tacos accompagnés de leurs salsas traditionnelles mexicaines et d'aguas frescas.

Dégustation des bières artisanales HOA en clôture du festival.

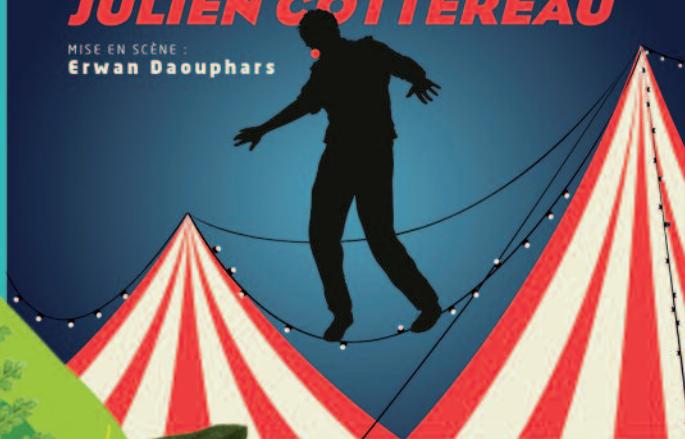


DU 7 AU 22 NOVEMBRE
AU PETIT THÉÂTRE

AAAHH BIBI

JULIEN COTTEREAU

MISE EN SCÈNE :
Erwan Daouphars



HOA

TAHITI

Brasserie Artisanale
Fare Ute - Papeete

MESURES SANITAIRES

Pour la sécurité des spectateurs, des artistes et des bénévoles, le port du masque et les mesures de distanciation physique seront respectées lors du festival. La programmation a été adaptée et rassemblera au maximum 10 personnes par atelier et 5 artistes par formation.





BILLETTERIE

TARIF PAR SOIRÉE

Adulte : 2 500 F

Étudiant, -18 ans : 1 000 F

-2 ans : **gratuit**

PASS FESTIVAL

Tarif unique : 5 000 F

INFOS PRATIQUES

**En vente sur place
les vendredis à partir de 17h
et les samedis à partir de 14h.**

**Pensez à vous munir de vos pē'ue, coussins
et vêtements chauds !**

Renseignements au 87 31 40 40

polynésie **1**

Radio

MA'UVU

TAHITI-AGENDA
Share the Fun around

AVIS



IMPRIMERIE
STP-MULTIPRESS

MANUTEA
TAHITI

TAHITI

MAGIC CITY
MAGIC BYTES

BOLLORE